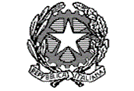
***\***

******

***TÜRKİYE CUMHURİYETİ’NE INSAN TüKETIMI AMAÇLI OLMAYAN YEM MADDESI OLARAK KULLANILACAK OLAN KAN üRüNLERI IHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI***

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTATION OF BLOOD PRODUCTS NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION THAT COULD BE USED AS FEED MATERIAL TO THE REPUBLIC OF TÜRKIYE

CERTIFICATO SANITARIO VETERINARIO PER L’ESPORTAZIONE VERSO LA REPUBBLICA DI TURCHIA DI PRODOTTI A BASE DI SANGUE NON DESTINATI AD USO ALIMENTARE UMANO E CHE POSSONO ESSERE USATI COME MANGIMI

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Bölüm I: Sevkiyata ait detaylar**/Part I: details of dispatched consignment/Parte I:Dettagli della spedizione | I.1. **Gönderen**/consignor/speditore  **Adı**/name/nome,  **Adresi**/address/indirizzo  **Posta Kodu**/postal code/codice postale  **Telefonu/**Tel.No. | | | | I.2. **Sertifika referans numarası/**certificate reference number**/**  n° di riferimento del certificato | | | | | I.2.a. |
| I.3. **Merkezi Yetkili otorite/**central competent authority/autorità centrale competente | | | | | |
| I.4. **Yerel Yetkili otoritelocal competent authority**/autorità locale competente | | | | | |
| I.5. **Alıcı**/consignee/destinatario  **Adı**/name/nome  **Adresi**/address/indirizzo  **Posta kodu**/postal code/codice postale  **Telefonu/**Tel.No | | | | I.6. | | | | | |
| I.7. **Orjin ülkesi/** country of origin/paese di origine | **ISO Kodu/**ISO code/ codice ISO | I.8. **Orjin bölge/** region of origin/regione di origine | **Kodu/code/**  codice | I.9. **Varış ülkesi/** country of destination**/**paese di destinazione  **Türkiye** | | **ISO Kodu/** ISO code/codice ISO  **TR** | | I.10. | |
| I.11. **Orjin yeri**/place of origin/luogo di origine  **Adı/name/**nome **Onay n.**/ approval number/  numero di riconoscimento  **Adresi/**address**/** indirizzo | | | | I.12. | | | | | |
| I.13. **Yükleme yeri**/place of loading/ luogo di carico | | | | I.14.  **çıkış tarihi/date of departure/**data della partenza | | | | | |
|  | I.15. **Nakliye aracı**/means of transport/mezzi di trasporto  **Uçak**/aeroplane/Aeroplano **Gemi/ship/**nave  **Otoyol araci**/road vehicle/veicolo □ **Tren vagonu**/railway  wagon/vagone ferroviario □  **Diğer/**Other/altro  **Tanımi/identification/**identificazione**:**  **Doküman referansları**/documentary references/ riferimenti documentali: | | | | I.16. **Türkiye’ye giriş VSKN /** Entry BIP in Türkiye/  Punto di ingresso in Turchia | | | | | |
| I.17. | | | | | |
|  | I.18. **Malın tanınu**/description of commodity/descrizione della merce | | | | I.19. **Malın kodu (HS kodu)**/commodity (HS) code/codice del prodotto (codice SA) | | | | | |
|  | | | I.20. **Miktar**/quantity/quantità | | |
|  | I.21. **Ürünün isisi /** temperature of the product/ temperatura del prodotto  **Oda sıcaklığı/ambient/**ambiente □ **Soğutulmuş/**chilled**/**refrigerato □ **Dondurulmuş/**frozen**/**congelato □ | | | | | | | I.22. **Paket sayısı**/number of packages/numero di colli | | |
|  | I.23. **mühür/ konteyner numarasi** **/** seal/container/ sigillo/container n. | | | | | | | I.24. **Paketlemin türü** / type of packaging/ tipo di imballaggio | | |
|  | 1.25. **Mallar**/commodities certified for/merce certificata per:  **hayvan yemi /**animal feedingstuff**/ Teknik kullanım/**technical use**/ □ petfood üretimi/**  alimenti per animali da compagnia uso tecnico manufacture of petfood/  produzione di alimenti per animali da compagnia  **□** | | | | | | | | | |
|  | I.26. | | | | | 1.27. **Türkiye’ye ithalati veya girişi için/** for import or admission into Türkiye/  per importazione/ammissione in Turchia | | | | |
|  | ***1.28. Malların tanımı****/identification of the commodity****/***identificazione della merce  ***Türü (Bilimsel adi) Üretim tesisi malin niteliği****/* ***parti numarasi****/*  *Species (scientic name) manufacturing plant/ nature of the commodity/ batch number/numero di lotto*  *Specie*  impianto di produzione natura della merce    (nome scientifico**)**    ***işletme onay numarası/***  *approval number of establishment/s*  *numero di identificazione dell’impianto* | | | | | | | | | |

**Hayvan yemi olarak kullanilabilen,insan tüketimi amaçlanmayan kan ürünleri/**

Blood products not intended for human consumption that could be used as feed material

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | **II. Sağlık Bilgileri/** Health Information/informazioni sanitarie | **II.a. Sertifika referans numarası/certificate reference n.**  riferimento del certificato No: | II.b. |   **Aşağıda imzası bulunan resmi veteriner olarak, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi’nin 1069/2009/EC No’lu Yönetmeliğini (EC) ve 142/2011 No’lu Komisyon Yönetmeliğini (EC) , okuyup anladığımı beyan eder ve ürünün aşağıdaki koşullari karşiladiğini garanti ederim:/**I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) n. 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and Commission Regulation (EU) n. 142/2011 and certify that the blood products described above:/ Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di aver preso atto del Regolamento (CE) 1069/2009 del Parlamento Europeo e del Consiglio e del Regolamento (UE) n. 142/2011 della Commissione, e certifica che i prodotti a base di sangue sopra descritti:  **II.1 II.1 aşağida belirtilen sağlik koşullarini karşilayan kan ürünlerinden oluşur/** consist of blood products that satisfy the health requirements below/ consistono in prodotti a base di sangue che soddisfano i requisiti sanitari di cui sotto;  **II.2 II.2 yalnicza, insan tüketimi amaçlanmanuş kan** **ürünlerinden oluşur ; */***consist exclusively of blood products not intended for human consumption/consistono in prodotti a base di sangue non destinati al consumo umano;  **II.3 II.3 1069/2009 n.’lu Yönetmelikte (EC) Madde 24’e bağli kalinarak, yetkili makamca onaylanmiş olan ve gözetim altindaki tesislerde hazirlanmiş ve depolanmiştir;/**have been prepared and stored in plant approved and supervised by the competent authority in accordance with article 24 of Regulation (EC) 1069/2009**/**sono stati preparati e immagazzinati in un impianto, approvato e supervisionato dalla competente autorità, ai sensi dell’articolo 24 del Regolamento (CE) 1069/2009;  **II.4 II.4 yalnizca aşağidaki hayvansal yan ürünlerle hazirlanmiştir:/** have been prepared exclusevely with the following by –ptoducts:**/**sono stati preparati esclusivamente con i seguenti sottoprodotti animali:   1. ***ya* –Birlik mevzuatina göre insan tüketimine uygun olan ancak ticari nedenlerle insan tüketimine yönelik olmayan kesilmiş hayvanlarin kani,/** either blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Union legislation, but which is not intended for human consumption for commercial reasons**;/**sangue di animali macellati idoneo al consumo umano ai sensi della normativa europea, ma non destinato al consumo umano per ragioni commerciali; 2. **ve/ya da – Birlik mevzuatina göre insan tüketimine uygun olmadiği gerekçesiyle reddedilen, ancak insanlara veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalik belirtisi göstermeyen, bir mezbahada kesilen ve Birlik mevzuatina göre ante mortem muayene sonrasinda insan tüketimine uygun bulunan karkaslardan elde edilen hayvanlarin kan;/**and/or blood of slaughtered animals , which has been rejected as unfit for human consuption in accordance with Union legislation, but which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, which has been derived from carcases that have been slaughtered in a slaughterhouse and which were considered fit for human consumption followingan ante mortem inspection in accordance with Union legislation;/e/osangue di animali macellati dichiarato non idoneo al consumo umano ai sensi della normativa europea, ma che non presenta alcun segno di malattia trasmissibile all’uomo o agli animali, che è derivato da carcasse che sono state macellate in un macello e che sono state dichiarate idonee al consumo umano in seguito ad un esame ante mortem ai sensi della normativa europea;   **II.5** **patojenik ajanlari inaktive etmek için maruz burakildi**/in order to inactivate pathogenic agents, have been submitted/al fine  di inattivare gli agenti patogeni sono stati sottoposti   1. **ya [[142/2011 N.’lu Yönetmelikte (EU) Ek IV’ün III. Bölümünde belirtimiş olan.....(2) işleme yöntemi kullanilarak işlenmiştir];/**either to processing in accordance with processing method...... (2) as set out in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) 142/2011**;/**al metodo di trasformazione ..........(2) di cui all’allegato IV, capo III, del Regolamento (CE) 142/2011;] 2. **Ya da [142/2011 N.’lu Yönetmelikte (EU) Ek X’in I. Bölümünde belirtilmiş olan mikrobiyolojik standartlarin karşilanacaği başka bir yöntemle işlenmiştir;/**or the method and parameters which ensure that the product complies with the microbiological standards set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) 142/2011**/** oad un metodo e a parametri che garantiscano che il prodotto sia conforme alle norme microbiologiche fissate nell’allegato X, capo I del Regolamento (CE) 142/2011;  |  |  |  | | --- | --- | --- | | **II. Sağlık Bilgileri/** Health Information | **II.a. Sertifika referans numarası/**  Certificate reference No: | II.b. |   **(1) Ya da [Domuz hayvanlarinin beslenmesi amaçlanan domuz menşeli spreyle kurutulmuş kan ve kan plazmasi dahil, kan ürünleri söz konusu olduğunda, madde genelinde en az 80°C sicaklikta bir isil işleme tabi tutulur ve kuru kan ve kan plazmasi 0,60’dan daha az su aktivitesi ile % 8’den daha fazla nem içermez.;]/**or in the case of blood products, including spray dried blood and blood plasma, of porcine origin intended for the feeding of porcine animals to a heat treatment at a temperature of at least 80°C throughout the substance and the dry blood and blood plasma does not contain more than 8% w/w moisture with a water activity (Aw) of less than 0,60; /in caso di prodotti a base di sangue, incluso il sangue essiccato a spray e il plasma sanguigno, di origine suina destinati all’alimentazione di suini, a un trattamento al calore a una temperatura di almeno 80°C attraverso la massa e il sangue essiccato e il plasma sanguigno non contengono più dell’8% w/w umidità con un'attività dell'acqua (Aw) inferiore a 0,60;  **II.6** **Sön ürün**:/ il prodotto finale:   1. **Ya [- yeni ya da sterilize edilmiş ambalajlarda paketlenmiştir;**]/either packed in new or sterilised bags;/è stato imballato in contenitori nuovi o sterilizzati; 2. **Ya da [kullanimdan önce tam olarak temizlenmiş ve yetkili otorite tarafindan onaylanmiş dezenfektanla dezenfekte edilmiş konteyner ya da diğer taşima araçlariyla taşinmiştir]**/or transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before the use/oppure è stato trasportato alla rinfusa in contenitori o in altri mezzi di trasporto accuratamente puliti e disinfettati con un disinfettante approvato dall’autorità competente prima dell’uso.   “**INSAN TÜKETIMI AMAÇLI DEĞILDIR” ibaresi bulunduran etiketler taşimaktadir**;/and which bear labels indicating “NOT FOR HUMAN CONSUMPTION”/ e recante un’etichetta “NON DESTINATO AL CONSUMO UMANO”.  **II.7** **son ürün kapali alanlarda depolanmiştir**;/ the end product was stored in enclosed storage/ il prodotto finale è stato immagazzinato in un deposito chiuso.  **II.8** **Işlemden sonra ürünün patojenik ajanlarla yeniden kirlenmesinin önlenmesi amaciyla tüm önlemler alinmiştir**./the product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment/ il prodotto finale è stato trattato con tutte le precauzioni per evitare la contaminazione da parte di agenti patogeni dopo il trattamento.   1. **Ve [domuz hayvanlarinin beslenmesi için amaçlanan domuz menşeli spreyle kurutulmuş kan ve plazma dahil, kan ürünleri söz konusu olduğunda, kuru depo şartlarinda en az 6 hafta boyunca oda sicakliğinda deponlanmiştir]/ in the case of blood product, including spray dried blood and plasma of porcine origin intended for the feeding of porcine animals, has been stored in dry warehouse conditions under room temperature for a period of at least 6 weeks/** in caso di prodotti a base di sangue, incluso sangue essiccato spray e plasma di origine suina destinato all’alimentazione di suini, devono essere immagazzinati in un deposito asciutto in condizioni di temperatura ambiente per un periodo di almeno 6 settimane.   **II.9 Yetkili makamin tarafindan , sevk edilmeden önce , depolama sirasinda veya depolamadan hemen sonra rastgele bir numune**  **alinarak aşağidaki standartlara uygun olduğu tespiti edilmiştir./** Have been examined prior to dispatch under the  responsibility of the competent authority by taking a random sample during or on removal from storage which was found to  comply with the following standards (3)**:/**sono stati esaminati prima della spedizione sotto la responsabilità della competente  autorità prelevando un campione casuale durante o al momento della rimozione dal magazzinaggio e ritenuti conformi con i  seguenti standard (3):  **Salmonella : 25 g’ da yokluk: n=5, c=0, m=0, M=0/ Salmonella: absence in 25 gr: n= 5, c= 0, m= 0, M =0/**Salmonella: assenza in  25 gr: n=5, c=0, m=0, M=0  **Enterobacteriaceae: 1 gramda n=5, c=2, m=10, M=300**/Enterobacteriaceae: n= 5, c=2, m= 10,M = 300 in 1 gram/  Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in un grammo   1. **II.10** **Yukarida açiklanan kan ürünleri**/the blood products described above/ i prodotti a base di sangue sopra descritti: 2. **Ya [siğir, koyun veya keçi türü hayvanlarin dişinda geviş getiren hayvanlardan türetilmiştir.]/**either is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals/sono derivati da ruminanti diversi da bovini, ovini e caprini. 3. **Ya da [siğir, koyun veya keçi türü hayvanlardan elde edilmiştir ve aşağidakileri içermemektedir veya bunlardan üretilmemiştir**]/or is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:/ sono derivati da bovini, ovini e caprini e non contengono e non sono derivati da:  |  |  |  | | --- | --- | --- | | **II. Sağlık Bilgileri/** Health Information | **II.a. Sertifika referans numarası/**  Certificate reference No: | II.b. |  1. **Ya [Dünya Hayvan Sağliği Teşkilati (OIE) standartlarina göre ihmal edilebilir BSE riski oluşturacak şekilde siniflandirilmiş bir ülkede veya bölgede doğan, sürekli yetiştirilen ve kesilen hayvanlardan türetilenler dişindaki siğir, koyun ve keçi malzemeleri.]/**either bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE/materiali bovini, ovini e caprini diversi da quelli derivati da animali nati, continuativamente allevati e macellati in un paese o regione classificata a rischio trascurabile BSE ai sensi dell’OIE: 2. o 3. **Ya da [Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 999/2001 (EC) sayili Tüzüğünün Ek V maddesinde belirtilen risk materyali**;/specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) 999/2001 of the European parliament and of the Council;/o materiale specifico a rischio come definito al punto 1 dell’allegato V del Regolamento 999/2001 del Parlamento Europeo e del Consiglio; 4. **Yöresel BSE vakasi olmadiği durumlarda, Dünya Hayvan Sağliği Teşkilatina (OIE) göre ihmal edilebilir bir BSE riski oluşturacak şekilde siniflandirilmiş bir ülkede veya bölgede sürekli olarak yetiştiliren ve kesilen hayvanlar hariç, siğir, koyun veya keçi türü hayvanlarinin kemiklerinden elde edilen mekanik olarak ayrilmiş et**,/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE, in which there has been no indigenous case BSE case/ carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovino, ovino o caprino, eccetto dagli animali che sono nati, continuativamente allevati e macellati in un paese o regione classificata a rischio negligibile conformemente all’OIE, in cui non ci sono stati casi indigeni di BSE. 5. **Dünya Hayvan Sağliği Teşkilati (OIE) standartlarina** **göre ihmal edilebilir BSE risk statüsündeki ülke veya bölgede doğmuş, sürekli yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlar dişinda kafatasi boşluğuna sokulmuş uzun çubuk şeklinde bir alet vasitasiyla merkezi sinir sistemi dokularinin harap edilmesi yoluyla veya kafatasi boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasinda öldürülen siğir, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilen hayvansal yan ürün ve türev ürünleri./**animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed , after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument intoduced into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE**,**/sottoprodotti animali o prodotti derivati ottenuti da bovini, ovini o caprini che sono stati uccisi, dopo stordimento, tramite lacerazione del tessuto nervoso centrale con uno stilo introdotto nella cavità cranica o tramite gas iniettato nella cavità cranica, eccetto per quegli animali che sono nati, continuativamente allevati e macellati in un paese o regione classificata a rischio trascurabile di BSE, conformemente all’OIE.   **II.11 Yukarida açiklanan kan ürünleri**/the blood products described above:/ i prodotti a base di sangue sopra descritti:   1. **Ya [ koyun veya keçi cinsi hayvanlarin süt veya süt ürünlerini içermemektedir ve kürk hayvanlari hariç, çiftlik hayvanlarinin beslenmesi amaçli değildir**]/either does not contain milk or milk products of ovine and caprine animal origin or is not intended for feed for farmed animals, othe than fur animals/non contengono latte o prodotti a base di latte di ovini o caprini o non sono destinati all’alimentazione di animali da allevamento diversi da quelli da pelliccia 2. **Ya [ da koyun veya keçi cinsi hayvanlarin süt veya süt ürünlerini içermektedir ve kürk hayvanlari hariç çiftlik hayvanlari için yem amaçlidir, ayrica süt ve süt ürünleri**:]/or contain milk or milk products of ovine or caprine animal origin and is intended for feed for farmed animals, other than fur animals, which;/oppure contengono latte o prodotti a base di latte di ovini e caprini e sono destinati all’alimentazione di animali da allevamento, diversi dagli animali da pelliccia, che: 3. **Doğduklarindan beri sürekli olarak aşağidaki koşullarin sağlandiği bir ülkede tutulan koyun veya keòi cinsi hayvanlardan türetilmiştir**:/ are derived from ovine and caprine animals which have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled/sono derivati da ovini e caprini che sono stati tenuti continuativamente dalla nascita in un paese dove le seguenti condizioni sono soddisfatte: 4. **klasik scrapie ihbari zorunlu bir hastaliktir**/classical scrapie is compulsory notifiable/ la scrapie classica è obbligatoriamente notificabile      |  |  |  | | --- | --- | --- | | **II. Sağlık Bilgileri/** Health Information | **II.a. Sertifika referans numarası/**  Certificate reference No: | II.b. |  1. **Klasik scrapie hastaliği için bir farkindalik, gözetim ve izleme sisteminin bulunduğu**;/an awareness, surveillance and monitoring system is in place for classical scrapie;/un sistema di consapevolezza, sorveglianza e monitoraggio in forza per la scrapie classica; 2. **TSE şüphesi veya klasik scrapie hastaliğinin tespit edilmesi durumunda koyun ve keçi cinsi hayvan işletmelerine resmi kisitlamalarin uygulandiği;**/official restrictions apply to holdings of ovine or caprine animals in the case of a suspicion of TSE or the confirmation of classical scrapie;/restrizioni ufficiali sono applicate agli allevamenti di ovini e caprini in caso di sospetto di TSE o conferma di scrapie classica; 3. **Klasik scrapie hastaliğindan etkilenen koyun ve keçi cinsi hayvanlarin itlaf ve imha edildiği**/ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and destroyed/ovini e caprini affetti da scrapie classica sono uccisi e distrutti. 4. **Koyun ve keçi cinsi hayvanlarin, Dünya Hayvan Sağliği Teşkilati (OIE) Karasal Hayvan Sağliği Kodunda tanimlanan geviş getiren hayvan menşeli et ve kemik unu ya da greave mamul yemlerin ülke genelinde en azindan önceki yedi yillik sure boyunca yasaklandiği ve etkin bir şekilde uygulandiği;/** the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves, as definined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE), of the ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the preceding seven years;**/**l’alimentazione di ovini e caprini con farine di carne e ossa o grassi, come definiti nel Codice sanitario degli animali terrestri dell’OIE, di origine ruminante è stata bandita ed effettivamente rinforzata nell’intero paese per un periodo di almeno i precedenti sette anni;   (b**) TSE şüphesi nedeniyle hiçbir resmi kisitlamanin uygulanmadiği tesislerden orijin almaktadir**./originate from holdings where no official restrictions are imposed due to a suspicion of TSE;/originari di allevamenti dove non ci sono restrizioni ufficiali dovute a sospetto di TSE.   1. **En azidan önceki yedi yil boyunca hiçbir klasik scrapie hastaliği vakasinin teşpit edilmediği işletmelerde veya bir klasik scrapie hastaliği vakasinin teşhisini takiben**:/originate from holdings where no case of classical scrapie has been diagnosed during the period of at least the preceding seven years or, following the confirmation of case of classical scrapie:/originari di allevamenti in cui non sono stati diagnosticati durante un periodo precedente di almeno sette anni casi di scrapie classica o, a seguito della conferma di casi di scrapie classica: 2. **Ya [ARR/ARR genotipi damizlik koçlar, en azindan bir allel taşiyan ve hiç VRQ allel taşimayan damizlik dişi koyunlar veya en azindan bir ARR allel taşiyan diğer küçükbaş hayvanlar hariç, tesisteki tüm koyun ve keçi cinsi hayvanlarin itlaf ve imha edildiği veya kesildiği**;]/ either all ovine and caprine animals on the holding are been killed and destroyed or slaughtered, except for breedings rams of the ARR/ARR genotype, breeding ewes carrying at least one ARR allele and VRQ allele and other ovine animals carrying at least one ARR allele/ [tutti gli ovini e caprini di un’azienda sono stati uccisi e distrutti o macellati, eccetto gli arieti da riproduzione del genotipo ARR/ARR, pecore da allevamento portatrici come minimo di un allele ARR e un allele VRQ e altri ovini portatori come minimo di un allele ARR;/; 3. **Ya da [klasik scrapie hastaliğinin tespit edildiği tüm hayvanlarin itlaf ve imha edildiği ve tesisin son klasik scrapie**   **hastaliğinin teyit tarihinden itibaren en az iki yillik bir süreyle ARR/ARR genotipine mensup küçükbaş hayvanlar hariç,**  **aşağida belirtilen ve 18 ayliktan büyük olan hayvanlarin tamaminin, 999/2001 (AT) sayili Yönetmeliğin Ek X Bölüm C 3.2**  **fikrasinda belirtilen laboratuvar yöntemleri doğrultusunda TSE mevcudiyeti ile ilgili negatif sonuçlu yoğunlaştirilmis TSE**  **izlemesine tabi tutulduğu**:/all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and the  holding has been subjected for a period of at least two years since the date of confirmation of the last classical scrapie case  to intensified TSE monitoring , including testing with negative results for the presence of TSE in accordance with the  laboratory methods set out in point 3.2 of Capter C of Annex X to Regulation (EC) n. 999/2001, of all of the following  animals which are over the age of 18 months, except ovine animals of the ARR/ARR genotype:/tutti gli animali in cui è stata  confermata la scrapie classica devono essere soppressi e distrutti, e l’azienda sottoposta per un periodo di almeno due anni  dalla data di conferma dell’ultimo caso di scrapie classica ad intensificare il monitoraggio delle TSE, inclusi i test con risultati  negativi per presenza di TSE, in accordo con i metodi di laboratorio stabiliti al punto 3.2 del capitolo C dell’allegato X del  Regolamento (CE) 999/2001, di tutti i seguenti animali che sono di età superiore a 18 mesi, eccetto gli ovini di genotipo  ARR/ARR:   * **İnsan tüketimine yönelik olarak kesilen hayvanlar; ve/**animals which have been slaughtered for human consumption**;** and**/**animali che sono stati macellati per il consumo umano; e * **İşletmede ölen veya kesilen ancak bir hastalik eradikasyon programi kapsaminda itlaf edilmeyen hayvanlardir**./aniamls which have died or been killed on the holding but which were not killed in the framework of a disease eradication campaign/ animali che sono morti o sono stati soppressi in azienda ma che non sono stati soppressi nell’ambito di una campagna di eradicazione**.**  |  |  |  | | --- | --- | --- | | **II. Sağlık Bilgileri/** Health Information | **II.a. Sertifika referans numarası/**  Certificate reference No: | II.b. |   I.12 **Kutu I.1’ de atifta bulununan göndericinin beyanina göre yukarida açIklanan ürünleri ruminant orijinli olmayan hayvansal**  **yan ürün ihtiva etmektedir**/ the blood products described above contain or are derived from animal by-products of non –  ruminant originin and are, according to the statement of the Consignor referred to in box I.1/ i prodotti a base di sangue  sopra descritti contengono o sono derivati da sottoprodotti animali di origine non ruminante e secondo la dichiarazione  dello speditore di cui alla casella I.I,   1. **Ya [kürk hayvanlari dişindaki çiftlik hayvanlari yemi üretimine yönelik değildir]**/either not intended for the production of feed for farmed animals, other than fur animals/[non destinati alla produzione di mangimi per animali da allevamento, diversi dagli animali da pelliccia]. 2. (4) **ya da [kürk hayvanlari dişindaki ruminant olmayan çiftlik hayvanlarinin yem üretimi içindir ve Gönderici, 152/2009 sayili Komisyon Yönetmeliğinin Ek VI’ sinda belirtilen yöntemlere uygun olarak yapilan analizlerin sonuçlari ile sinir kontrol noktasinda temin edileceğini taahhüt etmektedir]/**or intended for the production of feed for non-ruminant farmed animals, other than fur animals, and the Consignor has undertaken to ensure that the Border Inspection Post of entry will be provided with the results of the analyses carried out in accordance with the methods set out in Annex VI to Commission Regulation (EC) n. 152/2009/ o **[**destinato alla produzione di mangimi per animali non ruminanti allevati, diversi dagli animali da pelliccia, e lo speditore si è impegnato a garantire che al Posto di ispezione Frontaliero di entrata verranno forniti i risultati delle analisi effettuate secondo i metodi stabiliti nell’allegato VI del Regolamento della Commissione (CE) n. 152/2009.       **Notlar/**notes/note  **Bölüm I**/part I/parte I  **Kutu referansi I.15: Sicil numarasi (tren vagonlari veya konteynir ya da kamyonlar), uçuş sayisi (uçak) veya isim (geni); bilgiler boşaltma veya yeniden yükleme halinde verilmelidir./** Box reference I.1: registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the case of unloading and reloading/ Casella I.15: numero di registrazione (vagone ferroviario o container e autocarri), numero di volo (aereo) o nome (nave); le informazioni devono essere fornite in caso di scarico e ricarico.  **Kutu refaransi I.19: Uygun olan GTIP kodunu seçiniz. 05.11.91, 05.11.99, 35.02, o 35.04**/box reference I.19: use the appropriate HS code: 05.11.91, 05.11.99, 35.02, or 35.04/Casella I.19: uso dell’appropriato codice HS. 05.11.91, 05.11.99, 35.02 o 35.04  **Kutu referansi I.25: teknik kullanim: Çiftlik hayvanlarinin, kürk hayvanlarinin dişindaki hayvanlarinin beslenmesi ve pet hayvan yemlerinin üretimi ya da imalati için kullanilmasi./**box reference I.25: technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of petfood**/**Casella I.25: uso tecnico: ogni uso diverso dall’alimentazione degli animali da allevamento, diversi dagli animali da pelliccia e la produzione degli alimenti per animali da compagnia.  **Kutu referansi I.28: Türler: Uygun olani seçiniz: Kanatlilar, geviş getirenler, domuzgiller, geviş getirenler veya domuzgiller dişindaki memeliler, pesca, reptilia**./box reference I.28: species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Reptilia/Casella I.28: Specie: selezionare tra le seguenti: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia, diversi da Ruminantia o Suidae, Pesca, Reptilia  **Bölüm II**/part II/ parte II   1. **Uygun şekilde iptal edin**/delete as appropriate/cancellare ove appropriato 2. **Metot 1ila 5’i veya metot 7’yi uygun şekilde ekleyin**/insert method 1 to 5 oe method 7 as applicable/inserire il metodo da 1 a 5 o il metodo 7 se applicabile 3. Where/ove   n = test edilen, numune sayisi/number of samples to be tested/numero dei campioni che devono essere testati;  **m = bakteri sayisi için eşik değeri; eğer tüm numunelerdeki bakteri sayisi bu değeri (m)’i aşmazsa sonuç olumlu değerlendirilir**;/threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed/valore soglia per il numero dei batteri: il risultato è considerato soddisfacente se il numero dei batteri in tutti i campioni non eccede m; | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | **II. Sağlık Bilgileri/** Health Information | **II.a. Sertifika referans numarası/**  Certificate reference No: | II.b. |   **M = bakteri sayısı için maksimum değer**; **bir veya daha fazla numunedeki bakteri sayısı M veya daha fazla miktarda ise**  **sonuç olumsuz olarak değerlendirilir :ve**/ M= maximum value for the number of bacteria : the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more sampes is M or more; and/M=valore massimo per il numero di batteri: il risultato è considerato insoddisfacente se il numero di batteri in uno o più campioni è pari o superiore a M: e  **c = bakteri sayısının “m”ile “M”arasında olabileceği numune sayısı, diğer numunelerdeki bakteri sayımı “m”veya bunun altında ise sonuç yine kabul edilebilir değerlendirilir./** number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less/numero di campioni la cui conta batterica può essere compresa tra m e M, il campione è considerato ancora accettabile se la carica batterica degli altri campioni è pari o inferiore a m.   1. **Türkiye’deki yükten sorumlu olan kişi, bu sağlık sertifikasında açıklanan kan** **ürünlerinin kürk hayvanlari** **dışındaki ruminant olmayan çiftlik** **hayvanlarında yem üretimi için** **kullanılmasının amaçlanmasını garanti** **etmelidir,**   **sevkiyatta hayvansal kaynaklı** **izinsiz bileşenlerin bulunmadığını** **doğrulamak için 152/2009 sayılı AB mevzuatının Ek** **VI'sında belirtilen yöntemlere uygun olarak analiz edilmelidir**. **Bu tür bir analizin sonucuyla ilgili bilgiler Türkiye'deki bir sınır kontrol noktasında sevkiyatta** **sunulmak üzere bu sağlık sertifikasına eklenmelidir**./ the person responsible for the load in TR must ensure that, if the blood products described in this health certificate are intended to be used for the production of feed for non-ruminant farmed animals, other than fur animals, the consignment must be analysed in accordance with the methods set out Annex VI to Regulation (EC) n. 152/2009, in order to verify the absence of unauthorised constituents of animal origin. The information on the result of such analysis must be attached to this health certificate when presenting the consignment at an TR border inspection post/ Il responsabile del carico in TR deve garantire che, nel caso in cui i prodotti a base di sangue di cui al presente certificato sanitario siano destinati alla produzione di mangimi per animali d'allevamento non ruminanti diversi dagli animali da pelliccia, la partita deve essere analizzata secondo i metodi di cui all’Allegato VI del Regolamento (CE) n. 152/2009 per verificare l'assenza di costituenti di origine animale non autorizzati. Le informazioni sui risultati di tali analisi devono essere allegate al presente certificato sanitario al momento della presentazione della spedizione al Posto d'Ispezione Frontaliero in TR.  - **İmza ve mühür renginin, baskıdan farklı bir renkte olması gerekmektedir**./the signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing/ La firma e il timbro devono avere un colore diverso da quello del testo stampato.  **-Türkiye’deki sevkiyattan sorumlu** **kişinin dikkatine: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım** **amaçlıdır ve ilgili sınır kontrol** **noktasına varana kadar sevkiyata eşlik etmelidir**./note for the persone responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post/ Nota per il responsabile della partita in TR: il presente certificato ha unicamente scopi veterinari e deve accompagnare la spedizione fino al Posto d’Ispezione Frontaliero.  **Resmi veteriner hekim** / official veterinarian/veterinario ufficiale  **İsim (Büyük harflerle)/**name (in capitals**)/** nome (in stampatello):    **Yetkisi ve Sıfat**/qualification and title/qualifica e titolo  **Tarih**/date/data: **İmza**/signature/firma:  **Mühür/**stamp/timbro | |